

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OT	4	0

### Professor de contacte

Nom: Amelia Saiz Lopez

Correu electrònic: Amelia.Saiz@uab.cat

### Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

### Altres indicacions sobre les llengües

La meitat de l'assignatura s'imparteix en català i l'altra meitat en espanyol

### Equip docent

Mercè Altimir Losada

### Prerequisits

Per cursar aquesta assignatura, és aconsellable haver superat tots els crèdits del primer, segon i tercer curs del grau.

És necessari tenir la capacitat de lliure en anglès texts acadèmics i d'altre índole per poder superar l'assignatura.

### Objectius

El objectiu d'aquesta assignatura és el estudi de la producció literària moderna i contemporània de la Xina i el Japó des de una perspectiva de gènere. Es abordaran les teories literàries que han tractat el gènere en la literatura per analitzar obres representatives de ambdós països, amb les eines conceptuals i analítiques pertinents per profunditzar en la representació cultural de gènere.

L'assignatura desenvolupa aquests continguts en classes teòriques, a partir de l'exposició del professor i pràctiques, mitjançant la lectura i la discussió d'articles i obres narratives, així com l'aplicació d'altres materials complementaris treballats durant el curs.

### Competències

- Actuar seguint un codi deontològic propi de la pràctica professional.
- Aplicar coneixements de valors, creences i ideologies de l'Àsia oriental per comprendre i valorar textos escrits en les llengües de l'Àsia oriental.

- Aplicar la perspectiva de gènere a l'anàlisi de la producció literària de l'Àsia oriental moderna i contemporània.
- Comprendre l'univers referencial de textos escrits i orals en les llengües de l'Àsia oriental.
- Conèixer, comprendre, descriure, analitzar i valorar la història, el pensament i la literatura de l'Àsia oriental.
- Conèixer, comprendre, descriure i analitzar els valors, les creences i les ideologies de l'Àsia oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Generar propostes innovadores i competitives en la recerca i en l'activitat professional.
- Reconèixer les connotacions de les referències culturals específiques en l'àmbit de l'Àsia oriental i valorar-ne la influència en la comunicació interlingüística i intercultural.
- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
- Respectar la igualtat de gènere.
- Ser flexible i saber adaptar-se a noves situacions.
- Tenir habilitats en les relacions interpersonals.
- Treballar en equip en un context internacional multilingüe i multicultural.
- Treballar en grups interdisciplinaris i interculturals.
- Vetllar per la qualitat del propi treball.

## Resultats d'aprenentatge

1. Actuar seguint un codi deontològic propi de la pràctica professional.
2. Aplicar coneixements de valors, creences i ideologies de l'Àsia oriental per comprendre i valorar textos escrits en les llengües de l'Àsia oriental.
3. Aplicar la perspectiva de gènere a l'anàlisi de la producció literària de l'Àsia oriental moderna i contemporània.
4. Comprendre l'univers referencial de textos escrits i orals en les llengües de l'Àsia oriental.
5. Conèixer, comprendre, descriure, analitzar i valorar la història, el pensament i la literatura de l'Àsia oriental.
6. Conèixer, comprendre, descriure i analitzar els valors, les creences i les ideologies de l'Àsia oriental.
7. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
8. Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
9. Generar propostes innovadores i competitives en la recerca i en l'activitat professional.
10. Reconèixer les connotacions de les referències culturals específiques en l'àmbit de l'Àsia oriental i valorar-ne la influència en la comunicació interlingüística i intercultural.
11. Resoldre problemes de comunicació intercultural.
12. Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
13. Respectar la igualtat de gènere.
14. Ser flexible i saber adaptar-se a noves situacions.
15. Tenir habilitats en les relacions interpersonals.
16. Treballar en equip en un context internacional multilingüe i multicultural.
17. Treballar en grups interdisciplinaris i interculturals.
18. Vetllar per la qualitat del propi treball.

## Continguts

### Gènere y literatura a la societat contemporània xina

Tema 1. Fonaments teòrics

Tema 2. Les relacions de gènere en la narrativa xina de la primera meitat del segle XX

Tema 3. Gènere i literatura del realisme socialista.

Tema 4. Universos literaris de gènere en la dècada de 1980.

Tema 5. Expressions literàries en la societat de mercat xina

### **Gènere i literatura a la societat moderna i contemporània de Japó**

De la primera modernitat japonesa (Meiji (1868- 1912) fins a l'inici de la segona guerra mundial i la seva articulació amb la literatura.

Tema 1. L'impacte occidental des de la perspectiva de gènere. La política de la dona com a baluard de la tradició. Els relats de Ichiyō Higuchi.

Tema 2. La qüestió femenina com a instrument polític de negociació.

Tema 3. De la repressió política a la literatura de ficció. El cas de Toshiko Kishida.

Tema 4. Dones treballadores, reformadores i socialistes.

Temes 5. La revista Seitō (Bluestocking).

Tema 6. Identitat i globalització. Naomi, de Jun'ichirō Tanizaki.

### **Metodologia**

L'assignatura té classes teòriques i pràctiques. El ús del Campus Virtual de l'assignatura és imprescindible, ja que s'hi troben els materials que deuen utilitzar-se per poder seguir el curs i superar l'assignatura, és a dir, les lectures obligatòries, així com tot tipus d'informacions necessàries per el seu desenvolupament. Es valorarà la discussió dels textos de la bibliografia i dels materials utilitzats a las classes pràctiques: documentals, pel·lícules, classes impartides per especialistes invitats, etc. La metodologia potencia el treball amb TIC, eines d'autoaprenentatge, l'elaboració del propi discurs i el desenvolupament de pràctiques amb les classes teòriques

### **Activitats formatives**

<b>Títol</b>	<b>Hores</b>	<b>ECTS</b>	<b>Resultats d'aprenentatge</b>
<b>Tipus: Dirigides</b>			
Classe magistral (Japó)	25	1	3, 4, 6, 10
Sessions de classe (Xina)	25	1	1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
<b>Tipus: Supervisades</b>			
Activitats de classe (Xina)	8,75	0,35	1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 18
Preparació i participació a seminaris (Japó)	8,75	0,35	1, 3, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
<b>Tipus: Autònomes</b>			
Treball individual (Japó)	37,5	1,5	1, 3, 4, 6, 7, 8, 10, 18
Treball individual (Xina)	37,5	1,5	1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 18

### **Avaluació**

PART DE L'ASSIGNATURA CORRESPONENT A JAPÓ (NOMÉS PER ALS ALUMNES QUE SÓN FORA D'INTERCANVI EN ALGUNA ALTRA UNIVERSITAT DURANT EL CURS ACADÈMIC):

- treball individual: 10 % (extensió de 200 paraules / 6 pàgines)

- resums de texts (4): 40% (extensió de 1000 paraules / 3 pàgines)

#### EVALUACIÓ PART XINA:

##### 1) Treball de pràctiques: 20% de la nota final

Es avaluarà la capacitat de treball personal. Anàlisi crític amb el objectiu d'aplicar els continguts teòrics desenvolupats en classe i els articles discutits. El criteri d'avaluació serà la capacitat d'anàlisi sobre els aspectes relacionats amb les representacions de gènere en literatura contemporània xina, aplicant els coneixements adquirits al llarg de l'assignatura. Es penalitzarà el plagi, el tallar i pegar, i la falta d'estructuració.

##### 2) Participació a classe: 10%

És necessària la participació activa en la discussió d'articles. Es tindrà en compte la lectura crítica dels texts i la capacitat d'exposar una argumentació raonada, ordenada i coherent.

##### 3) Treball individual: 20% de la nota final

Es avaluarà la capacitat d'anàlisi crític en base als continguts teòrics desenvolupats a classe i els articles discutits. Es valorarà l'elaboració teòrica en l'argumentació presentada, la capacitat d'anàlisi social que demostrí, l'articulació d'un discurs propi, sòlidament estructurat i fonamentat en el rigor i la capacitat crítica, i el ús rigorosos de fonts bibliogràfiques. Es penalitzarà el plagi, el tallar i pegar, i la falta d'estructuració.

La qualificació serà un NO AVALUABLE quan l'alumne no s'ha presentat al 75% de les activitats avaluable.

Segons la normativa aprovada per la Comissió d'Ordenació Acadèmica i de Titulacions de la FTI, i ratificada per la Junta de Facultat el 9 de juny de 2010, només es podrà recuperar l'assignatura en els casos següents:

- Quan, de manera justificada, l'alumne no s'hagi presentat al 25 - 30% de les activitats avaluable;
- Quan la nota final, incloent-hi la nota per a la competència clau de l'assignatura, prèvia a l'acta sigui entre un 4 i un 4,9.

En tots dos casos l'estudiant es presentarà exclusivament a les activitats o proves no presentades o suspeses.

S'exclouen de la recuperació de nota les proves suspeses por còpia o plagi.

En cap cas es podrà recuperar nota mitjançant una prova final equivalent al 100% de la nota.

En cas que es produeixin diverses irregularitats en les activitats d'avaluació d'una mateixa assignatura, la qualificació final d'aquesta assignatura serà 0. S'exclouen de la recuperació de nota les proves suspeses por còpia o plagi. Es considera com a "còpia" un treball que reproduïx tot o gran part del treball d'un/a altre/a company/a, i com a "plagi" el fet de presentar part o tot un text d'un autor com a propi, és a dir, sense citar-ne les fonts, sigui publicat en paper o en forma digital a Internet. La còpia i el plagi són robatoris intel·lectuals i, per tant, constitueixen una falta que serà sancionada amb la nota "zero". En el cas de còpia entre dos alumnes, si no es pot saber qui ha copiat qui, s'aplicarà la sanció a tots dos alumnes.

#### Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Participació a seminaris (Japó)	15%	2	0,08	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Prova final (Japó)	20%	1,5	0,06	3, 4, 6, 7, 8, 10, 18
Treball individual (Japó)	15 %	4	0,16	1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 18

## Bibliografía

### Obras de ficción:

Ichijo, Higuchi. "Noche de plenilunio" (1895). Trad. de Hiroko Hamada y Virginia Meza. A: Cerezos en tinieblas. Buenos Aires: Kaicron, 2006.

Ichijo, Higuchi. "Aguas cenagosas" (1895). Trad. de Hiroko Hamada y Virginia Meza. A: Cerezos en tinieblas. Buenos Aires: Kaicron, 2006.

Ichijo, Higuchi. "Dejando la infancia atrás" (1895-1896). Trad. de Hiroko Hamada y Virginia Meza. A: Cerezos en tinieblas. Buenos Aires: Kaicron, 2006.

Tamura, Toshiko. "Glory" (1916) Trad. de Toshiko Tamura A: Tanaka, Yukiko (ed) To live and to write. Selections by Japanese Women Writers (1913-1938), 1987. (Biblioteca d'Humanitats)

(1922) Tanizaki, Jun'ichirô. Naomi. Chijin no ai. (en la red)

Ozu, Yasujirô. Tôkyô no onna (1932) (en la red)

Uno, Chiyo. "A Genis of Imitation" (1936). Trad. de Toshiko Tamura. A: Tanaka, Yukiko (ed) To live and to write. Selections by Japanese Women Writers (1913-1938), 1987.

### Obras de consulta:

(1987) Tanaka, Yukiko (ed) To live and to write. Selections by Japanese Women Writers (1913-1938). (Biblioteca d'Humanitats)

(1985) Sievers, Sharon L. Flowers in salt. The Beginnings of Feminist Consciousness in Modern Japan. Stanford: Stanford University. (Biblioteca d'Humanitats)

(2006) Copeland, Rebecca L.; Ortabasi, Melek. The Modern Murasaki. Writing by Women of Meiji Japan. New York: Columbia University.